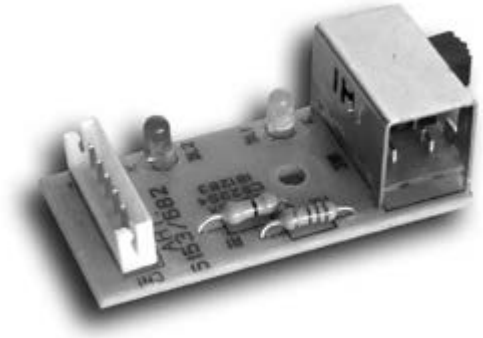


Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador



6153/682

Modulo commutatore a 4 posizioni

4-position switching module

Module commutateur 4 positions

Umschaltmodul für 4 sprechstellen

Módulo conmutador a 4 posiciones

Módulo comutador com 4 posições

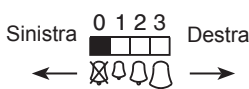
6153/682**DESCRIZIONE**

Il modulo commutatore Art. 6153/682 permette di regolare il volume di chiamata o di escludere la stessa nei citofoni con altoparlante di chiamata serie PETRARCA Art. 6209 (per impianti citofonici e video-nuici due fili) e Art. 6218 (per videokit serie 681...). Il dispositivo è munito anche di due dispositivi ottici, uno per la visualizzazione dell'esclusione della chiamata/sonneria (segnalazione rossa) e uno per lo stato di serratura aperta (segnalazione verde).

MONTAGGIO SU CITOFONI DELLA SERIE PETRARCA (pag. 4 per 6218, pag. 5 per 6209)

- Aprire il citofono vedi (fig. 1).
- Spezzare la lamella in plastica facendo pressione sulla lamella (fig. 2).
- Inserire la scheda nell'apposito alloggiamento e fissarla con la vite in dotazione (fig. 3).
- Collegare la scheda dell'art. 6153/682 al citofono tramite il cablaggio (particolare A) fornito come indicato in figura 3.

Attenzione: spostare i collegamenti dell'altoparlante, nei citofoni, nella posizione CA e A-.

Selezione livello di chiamata

Posizione "0": esclusione suoneria
 Posizione "1": volume suoneria minimo
 Posizione "2": volume suoneria medio
 Posizione "3": volume suoneria massimo

Funzionamento segnalazione verde per modulo 6153/682 nel citofono Art. 6218

Negli impianti con una targa l'accensione del LED verde indica che la serratura è aperta. Negli impianti con due targhe il singolo lampeggio del LED verde indica che la 1° serratura/porta è aperta (vedi telecamera IT=0); il doppio lampeggio indica che la 2° serratura/porta è aperta (vedi telecamera IT=1). L'accensione fissa del LED indica che entrambe le serrature/porte sono aperte.

Funzionamento segnalazione verde per modulo 6153/682 nel citofono Art. 6209

Sia negli impianti con una targa che con più targhe, l'accensione fissa del led verde indica che la serratura o una serratura dell'impianto è aperta.

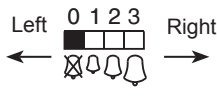
DESCRIPTION

Switching module type 6153/682 is used to adjust the call volume or to switch off the call function on PETRARCA series interphones type 6209 (for 2 wire interphone and video interphone systems) and type 6218 (for videokits series 681...). The device is equipped with two optical devices, one to display the call/chime exclusion (red indicator LED) and the other for the open door lock status (green indicator LED).

INSTALLATION ON PETRARCA SERIES INTERPHONES TYPE (page 4 per 6218, page 5 per 6209)

- Open the interphone (see Fig. 1).
- Break the plastic lock by pressing on the same lock (see Fig. 2).
- Insert the circuit board in proper seat and fix it with screws provided (see Fig. 3)
- Connect circuit board of type 6153/682 to the interphone by using the harness (Detail A) supplied as shown in Fig. 3

Attention: in the interphone move the loudspeaker connections to position CA and A-.

Call level adjustment

Position "0": chime exclusion
 Position "1": minimum chime volume
 Position "2": medium chime volume
 Position "3": maximum chime volume

Green signalling operation for modules 6153/682 in interphone 6218.

On installation with one entrance panel the green LED switching on indicates that the door lock is open. On the installations with two entrance panels the single flashing indicates that the first door lock/door is open (see camera IT=0); the double flashing indicates that the second door lock/door is open (see camera IT = 1). The LED steady light indicates that both door locks/doors are open.

Green signalling operation for modules 6153/682 in interphone 6209

Either on installations with one entrance panel either with more entrance panels the steady switching on of the green led indicates that the door lock or one door lock in the installation is open.

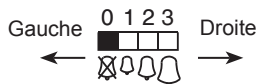
DESCRIPTION

Le module commutateur Art. 6153/682 permet de régler le volume d'appel ou d'exclure le même appel dans les postes d'appartement avec haut-parleur d'appel série PETRARCA Art. 6209 (pour installations de postes d'appartement et vidéo à deux fils) et Art. 6218 (pour vidéokits de la série 681...). Le dispositif est muni aussi de deux dispositifs optiques, un pour la visualisation de l'exclusion de l'appel (signalisation rouge) et un qui signale "gâche ouverte" (signalisation verte).

MONTAGE SUR POSTES D'APPARTEMENT DE LA SERIE PETRARCA (page 4 pour 6218, page 5 pour 6209)

- Ouvrir le poste d'appartement (voir fig. 1)
- Rompre la lamelle en plastique en faisant pression sur la même lamelle (Fig. 2).
- Insérer la carte dans l'emplacement approprié et la fixer avec la vis fournie (Fig. 3).
- Raccorder la carte de l'Art. 6153/682 du poste d'appartement au moyen du câblage (détail A) fourni selon la figure 3.

Attention: dans les postes d'appartement déplacer les raccordements sur la position CA et A-.

Sélection du niveau d'appel:

l'option "0": exclusion de la sonnerie
 l'option "1": volume minimum de la sonnerie
 l'option "2": volume moyen de la sonnerie
 l'option "3": volume maximum de la sonnerie

Fonctionnement de la signalisation verte pour module 6153/682 dans le poste d'appartement Art. 6218.

Dans les installations avec une seule plaque de rue l'allumage de la LED verte indique que la gâche est ouverte. Dans les installations avec deux plaques de rue le clignotement individuel de la LED verte indique que la 1ère gâche/porte est ouverte (voir caméra IT=0). Le double clignotement indique que la 2ème gâche/porte est ouverte (voir caméra IT=1). L'allumage fixe de la LED indique que les deux gâche/portes sont ouvertes.

Fonctionnement de la signalisation verte pour module 6153/682 sur circuit Art. 6209.

Soit dans les installations avec une plaque de rue soit avec plusieurs plaques de rue, l'allumage fixe de la Led verte indique que la gâche ou une gâche de l'installation est ouverte.

6153/682

BESCHREIBUNG

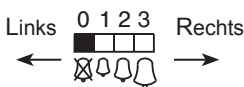
Mit dem Umschaltmodul Art. 6153/682 kann in den Haustelefonen der Serie PETRARCA Art. 6209 (für Due Fili Tür- und Videotürsprechanlagen) und Art. 6218 (für Videosets Baureihe 681...) die Ruflautstärke eingestellt bzw. der Ruf ton deaktiviert werden. Die Vorrichtung ist mit zwei optischen Anzeigen ausgestattet, eine für die Anzeige der Ruf tonabschaltung (rote LED) und die andere für den Türöffnungsstatus (grüne LED).

EINBAU IN HAUSTELEFONE BAUREIHE PETRARCA (Seite 4 für Art. 6218, Seite 5 für Art. 6209)

- Das Haustelefon öffnen (siehe Abb. 1).
- Die Kunststoffabdeckung ausbrechen (siehe Abb. 2)
- Die Platine in den entsprechenden Platz einsetzen und mit der mitgelieferten Schraube befestigen (siehe Abb. 3).
- Die Platine mit dem mitgelieferten Kabel (Detail A), wie in Abbildung 3 gezeigt, am Haustelefon anschließen

Achtung: Im Haustelefon die Anschlüsse des Ruf lautsprechers in Stellung CA und A- umstecken.

Einstellung der Ruf tonlautstärke:



Stellung "0": Läutwerk ausgeschaltet
 Stellung "1": Lautstärke des Läutwerks niedrig
 Stellung "2": Lautstärke des Läutwerks mittel
 Stellung "3": Lautstärke des Läutwerks hoch

Betrieb der grünen LED des Moduls Art. 6153/682 im Haustelefon Art. 6218

Bei Anlagen mit einem Klingeltableau signalisiert die leuchtende grüne LED, dass die Tür geöffnet ist. Bei Anlagen mit zwei Klingeltableaus zeigt das Einzelblinken der LED, dass der erste Türöffner/Tür geöffnet ist (siehe Kamera IT = 0). Das Doppelblinken zeigt, dass der zweite Türöffner/Tür geöffnet ist (siehe Kamera IT = 1). Das Dauerleuchten der LED zeigt an, dass beide Türöffner/Türen geöffnet sind.

Betrieb der grünen LED des Moduls Art. 6153/682 im Haustelefon Art. 6209.

Sowohl bei Anlagen mit einem Klingeltableau als auch mit mehreren Klingeltableaus, signalisiert das Leuchten der grünen LED, dass eine Tür in der Anlage geöffnet ist.

DESCRIPCIÓN

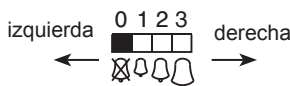
El módulo conmutador Art. 6153/682 permite regular el volumen de llamada o excluir la misma llamada en los interfonos con altavoz de llamada serie PETRARCA Art. 6209 (para instalaciones de teléfonos o de vídeo de dos hilos) y Art. 6218 (para videokit de la serie 681...). El dispositivo está provisto también de dos dispositivos ópticos, uno para la visualización de la exclusión de la llamada (señalización roja) y uno que indica "cerradura abierta" (señalización verde).

MONTAJE SOBRE INTERFONOS DE LA SERIE PETRARCA (pag. 4 para 6218, pag. 5 para 6209)

- Abrir el interfono (ver Fig. 1)
- Romper la laminilla en plástico haciendo presión sobre la laminilla (Fig. 2).
- Insertar la ficha en el alojamiento apropiado y fijarla con el tornillo en dotación (Fig. 3).
- Conectar la ficha del Art. 6153/682 al teléfono por medio del cable (particular A) suministrado como indica la figura 3.

Atención: en los teléfonos desplazar las conexiones en la posición CA y A-.

Selección nivel de llamada



Posición "0": exclusión timbre
 Posición "1": volumen mínimo timbre
 Posición "2": volumen medio timbre
 Posición "3": volumen máximo timbre.

N.B. En correspondencia de la posición "0" (exclusión del timbre) los bornes 7 - 10 vienen cortocircuitados permitiendo el encendido del LED rojo.

Funcionamiento de la señalización verde para módulo 6153/682 en el teléfono Art. 6218.

En las instalaciones con una placa el encendido del LED verde indica que la cerradura está abierta. En las instalaciones con dos placas el centello individual del LED indica que la 1ra cerradura/puerta está abierta (ver cámara IT = 0); el doble centello indica que la segunda cerradura/puerta está abierta (ver cámara IT = 1). El encendido fijo del LED indica que las dos cerraduras/puertas están abiertas.

Funcionamiento de la señalización verde para módulo 6153/682 en el teléfono Art. 6309.

Sea en las instalaciones con una placa sea con más placas, el encendido del led verde indica que la cerradura o una cerradura de la instalación está abierta

DESCRIÇÃO

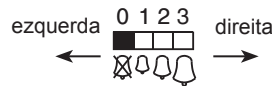
O módulo comutador Art. 6153/682 permite a regulação do volume de chamada ou de excluir a mesma chamada nos interfonos com altifalante de chamada da série PETRARCA Art. 6209 (para instalações de telefones e de vídeo de dois fios) e Art. 6218 (para videokits da série 681...). O dispositivo está ainda equipado de dois dispositivos ópticos, um para a visualização da exclusão de chamada (sinalização vermelha) e um para o estado de trinco aberto (sinalização verde).

MONTAGEM NOS INTERFONOS DA SERIE PETRARCA (pag. 4 para 6218, pag. 5 para 6209)

- Abrir o interfone (ver Fig. 1).
- Romper a lamela em plástico fazendo pressão sobre a mesma (ver Fig. 2).
- Inserir a placa no lugar apropriado e fixá-la com o parafuso fornecido (ver Fig. 3).
- Ligar a placa do Art. 6153/682 ao telefone através da cablagem (pormenor A) fornecida como indica a figura 3.

Atenção: nos telefones mudar as ligações na posição CA e A-.

Seleção nivel de chamada



Posição "0": exclusão da campainha
 Posição "1": volume mínimo campainha
 Posição "2": volume médio campainha
 Posição "3": volume máximo campainha

N.B. Em correspondência com a posição "0" (campainha excluída) os terminais 7 - 10 são curto-circuitados tornando possível o acendimento do led sinalizador vermelho (Art. 6153/682).

Funcionamento da sinalização verde para módulo 6153/682 no telefone Art. 6218.

Nas instalações com uma botoneira o acendimento do LED verde indica que o trinco está aberto. Nas instalações com duas botoneiras a cintilação individual do LED verde indica que o 1ro trinco/porta está aberto(a) (ver telecâmara IT = 0); a dupla cintilação indica que o segundo trinco/porta está aberto(a) (ver telecâmara IT = 1). O acendimento fixo do LED indica que os dois trincos/portas estão abertos(as).

Funcionamento da sinalização verde para módulo 6153/682 no telefone Art. 6209.

Quer nas instalações com uma botoneira quer com mais botoneiras, o acendimento fixo do led verde indica que o trinco ou um trinco da instalação está aberto.

INSTALLATION - INSTALLATION
INSTALLATION - INSTALACIÓN
INSTALAÇÃO ART. 6209

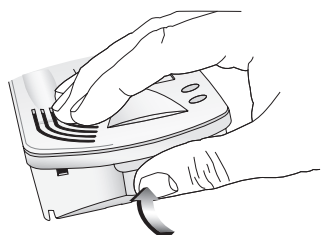


Fig. 1

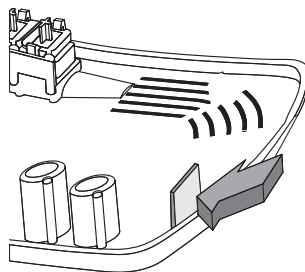
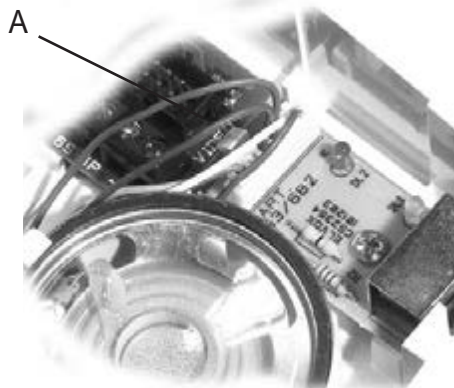
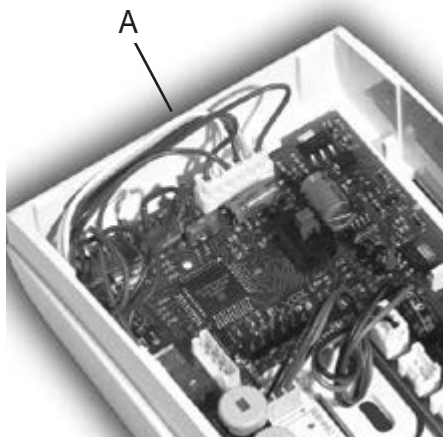
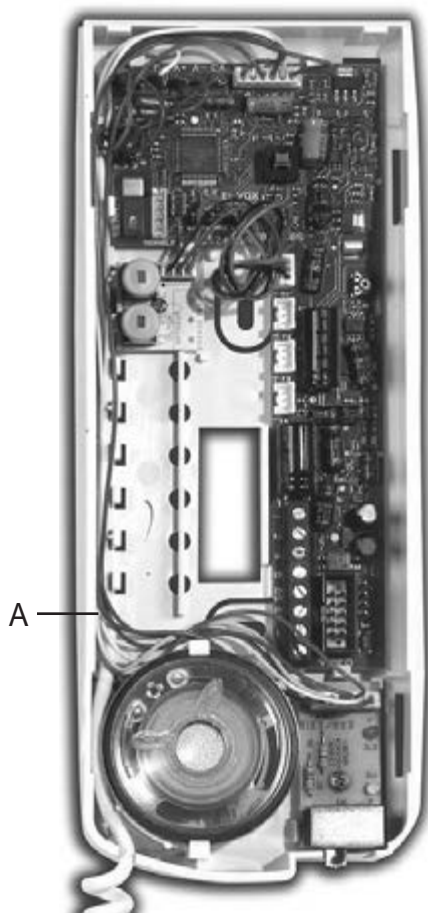


Fig. 2

Fig. 3



6153/682

INSTALLATION - INSTALLATION
INSTALLATION - INSTALACIÓN
INSTALAÇÃO ART. 6218

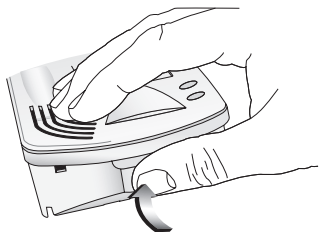


Fig. 1

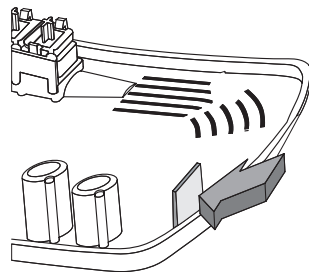
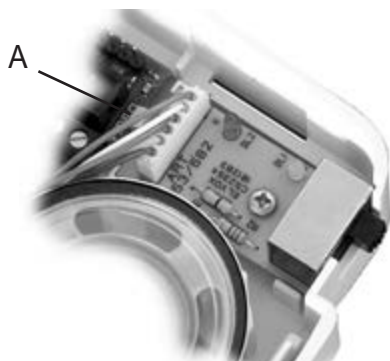
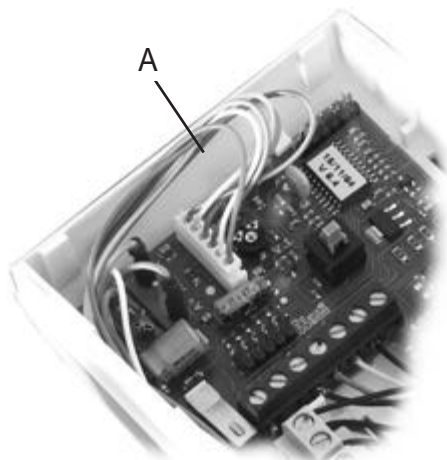
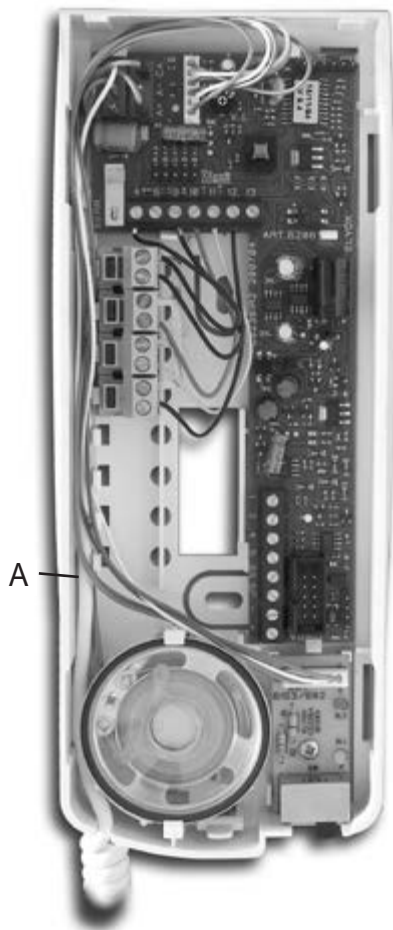


Fig. 2

Fig. 3



6153/682

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI MONOFAMILIARE
WIRING DIAGRAM 2 WIRES VIDEO KIT FOR SINGLE RESIDENCE
SCHÉMAS DE RACCORDEMENT KIT VIDÉO 2 FILS POUR VILLA
SCHALTPLAN EINES DUE FILI VIDEOTÜRSPRECHANLAGENSET FÜR EIN EINFAMILIENHAUS
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO 2 HILOS UNIFAMILIAR
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO 2 FIOS UNIFAMILIAR

- A - TARGA VIDEO ART. 8901/L2, 8191
- B - TELECAMERA ART. 682U/VI
- C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
- D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIORTA
- E - COMANDO APRIORTA
- F - SENSORE PORTA APERTA
(segnalazione verde)
- G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
- H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
- L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO

- A - VIDEO ENTRANCE PANEL ART. 8901/L2, 8191
- B - CAMERA ART. 682U/VI
- C - 12V ELECTRIC LOCK
- D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
- E - LOCK RELEASE CONTROL
- F - OPEN DOOR SENSOR
(green signalling)
- G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
- H - NAME-TAG LIGHTING LED
- L - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION

- A - PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 8901/L2, 8191
- B - CAMÉRA ART. 682U/VI
- C - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
- D - POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
- E - COMMANDE OUVRE PORTE
- F - SENSEUR PORTE OUVERTE
(signalisation verte)
- G - POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
- H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
- L - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION

- A - VIDEOKLINGELTABLEAU ART. 8901/L2, 8191
- B - KAMERA ART. 682U/VI
- C - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V ~, max. 1A
- D - ETAGENRUFTASTE
- E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
- F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
(grüne LED)
- G - KLINGELTASTE
- H - LED-BELEUCHTUNG DES NAMENSCHILDS
- L - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG

- A - PLACA VÍDEO ART. 8901/L2, 8191
- B - CÁMARA ART. 682U/VI
- C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMENTO
- E - MANDO ABREPUERTA
- F - SENSOR PUERTA ABIERTA
(señalización verde)
- G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
- H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
- L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN

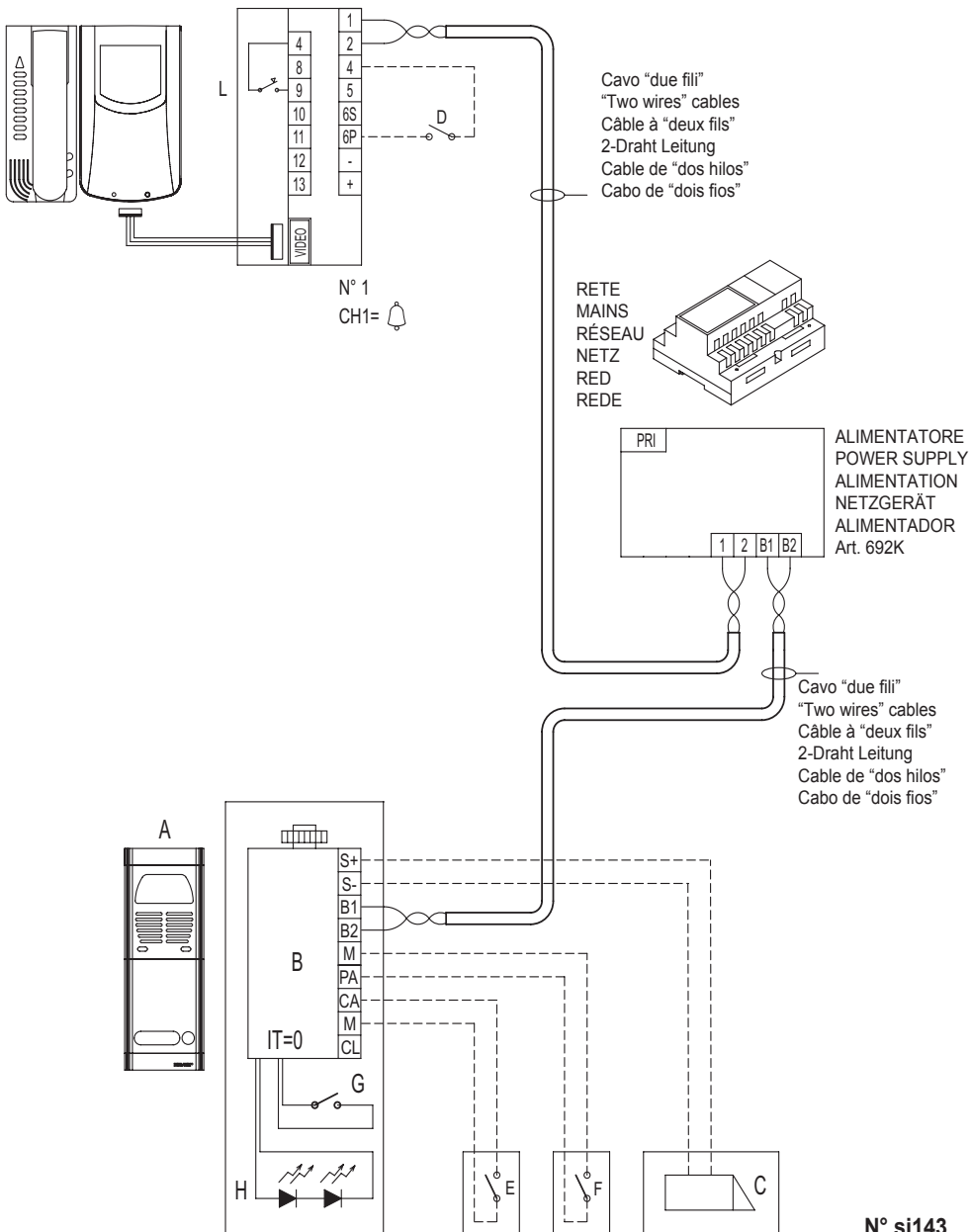
- A - BOTONERIA VIDEO ART, 8901/L2, 8191
- B - TELECAMARA ART. 682U/VI
- C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
- D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
- E - COMANDO ABREPORTA
- F - SENSOR "PORTA ABERTA"
(sinalização verde)
- G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
- H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
- L - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO

6153/682

MONITOR
MONITEUR

Art. 6029+6218+6145+6153/682

Art. 6029/C+6218+6145+6153/682



N° si143

6153/682**SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO CON DUE TARGHE ESTERNE ED UN MONITOR****WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT WITH TWO EXTERNAL ENTRANCE AND ONE MONITOR****PANELS AND ONE MONITOR AND PANEL GALILEO SERIES****SCHEMAS DE RACCORDEMENT KIT PORTIER VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE ET UN MONITEUR****SCHALTPLAN FÜR EINE DUE FILI VIDEOTÜRSPRECHANLAGE MIT EINEM KLINGELTABLEAU****ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO MONOFAMILIAR CON 2 PLACAS EXTERNAS Y UN MONITOR****ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIRO MONOFAMILIAR COM 2 BOTONEIRAS EXTERNAS E UM MONITOR**

- D - TARGA VIDEO
ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C..
- L - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
- K - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
- P - COMANDO APRIPORTA
- V - SENSORE PORTA APERTA

- D - VIDEOKLINGELTABLEAU
ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C..
- L - ELEKTRISCHER TÜROFFNER 12V ~, max. 1A
- K - ETAGENRUFTASTE
- P - TÜROFFNUNGSSTEUERUNG
- V - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"

- D - VIDEO ENTRANCE PANEL
ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C..
- L - 12V ELECTRIC LOCK
- K - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
- P - LOCK RELEASE CONTROL
- V - OPEN DOOR SENSOR

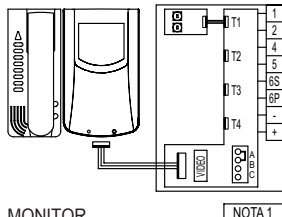
- D - PLACA VÍDEO
ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C..
- L - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- K - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
- P - MANDO ABREPUERTA
- V - SENSOR PUERTA ABIERTA

- A - PLAQUE DUE RUE VIDÉO
ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C..
- C - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
- D - POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
- E - COMMANDE OUVRE PORTE
- V - SENSEUR PORTE OUVERTE

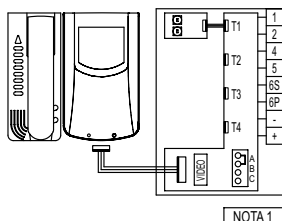
- A - BOTONERIA VIDEO
ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C..
- C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
- D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
- E - COMANDO ABREPORTA
- V - SENSOR PORTA ABERTA

6153/682

MONITOR
MONITEUR
Art. 6029+6209+6145+6153/682
Art. 6029/C+6209+6145+6153/682



MONITOR
MONITEUR
Art. 6029+6209+6145+6153/682
Art. 6029/C+6209+6145+6153/682

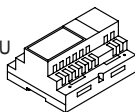


1 2

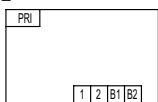
Cavo "due fili"
"Two wires" cables
Câble à "deux fils"
2-Draht Leitung
Cable de "dos hilos"
Cabo de "dois fios"

Cavo "due fili"
"Two wires" cables
Câble à "deux fils"
2-Draht Leitung
Cable de "dos hilos"
Cabo de "dois fios"

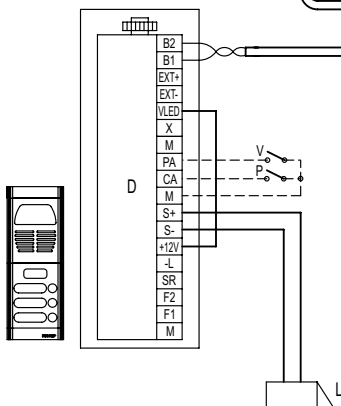
RETE
MAINS
RÉSEAU
NETZ
RED
REDE



ALIMENTATORE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
NETZGERÄT
ALIMENTADOR
Art. 6922



Cavo "due fili"
"Two wires" cables
Câble à "deux fils"
2-Draht Leitung
Cable de "dos hilos"
Cabo de "dois fios"



6153/682

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, à où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

6153/682

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gema. den im Anwendungsland des Gerats geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contendor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

CE

S6l.615.368 10 1810



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com